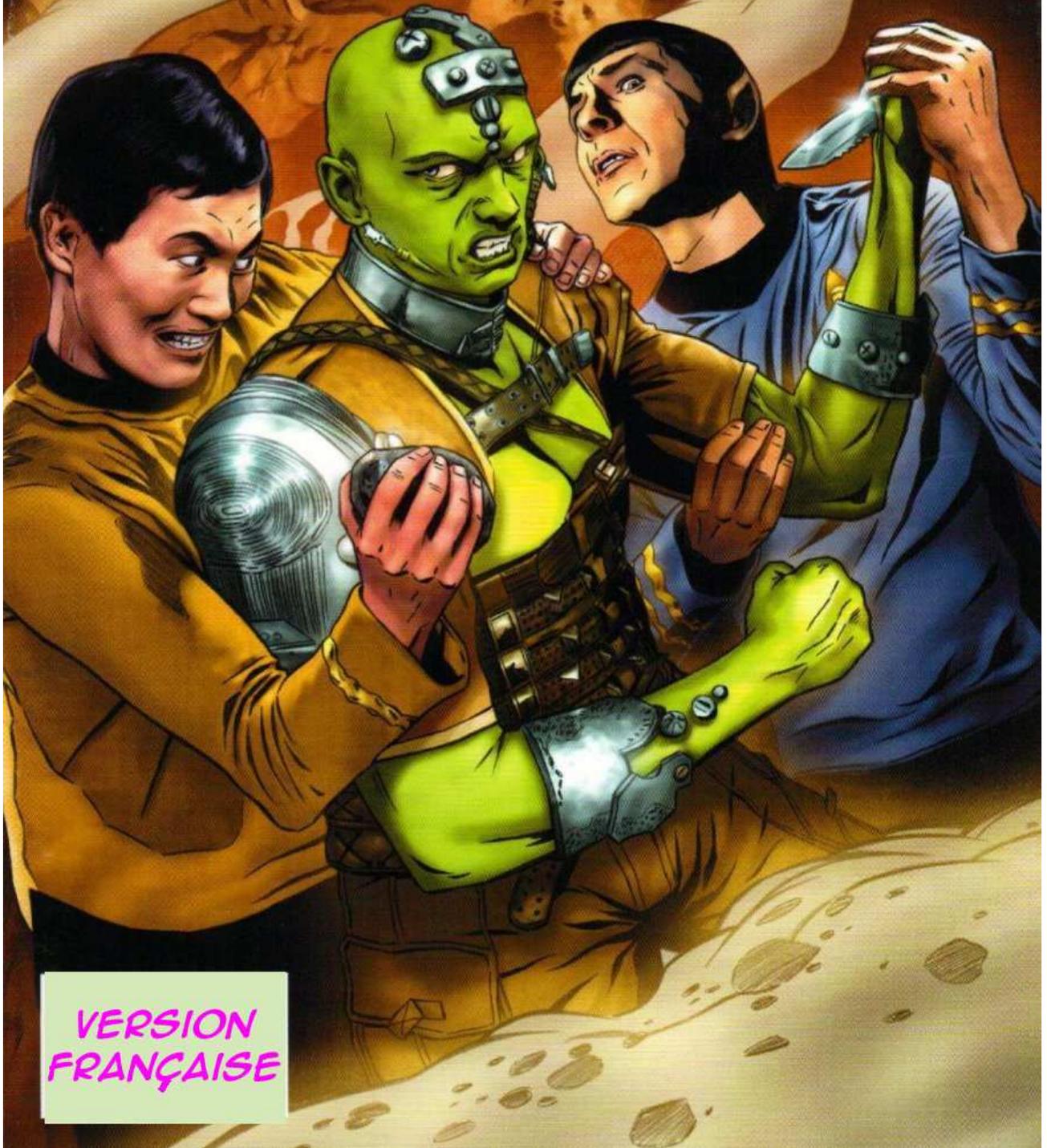




ISSUE 4  
\$3.99

# STAR TREK<sup>®</sup>

MISSION'S END



VERSION  
FRANÇAISE

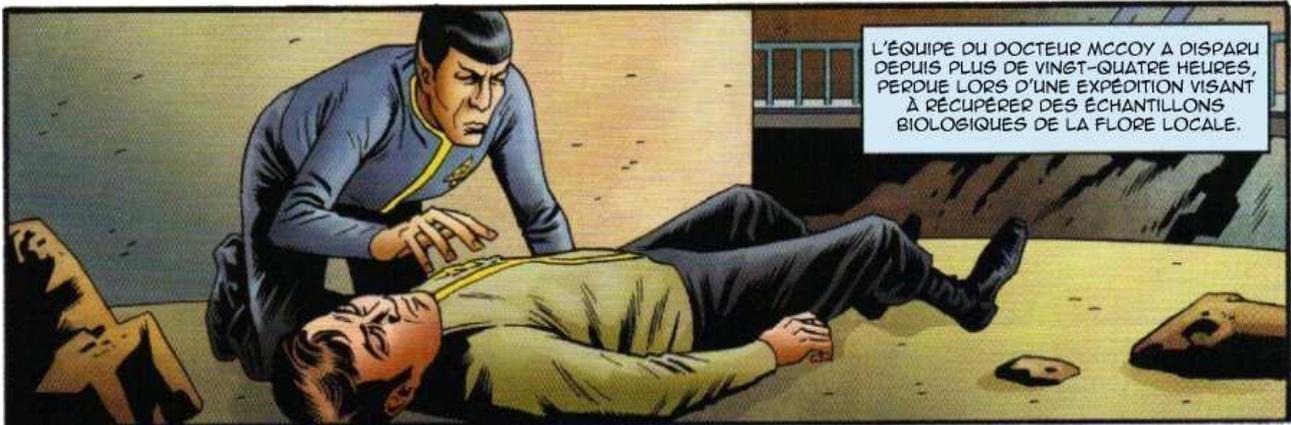
JOURNAL DE BORD  
DU PREMIER OFFICIER  
DATE STELLAIRE 5958,4

ARCHERNAR IV EST UN ANCIEN VAISSEAU-MONDE, DONT LES MOTEURS SEMBLENT CAPABLES DE PRODUIRE UNE PUISSANCE QUASI ILLIMITÉE. LES OCCUPANTS ACTUELS DE CE MONDE, UNE ESPÈCE ARACHNÉENNE QUI A ÉVOLUÉ SUR CE VAISSEAU ABANDONNÉ DEPUIS LONGTEMPS, REVENDIQUENT MAINTENANT LA TECHNOLOGIE LOCALE QU'ILS APPELLENT LE 'COEUR DE DIEU'.

LA MISSION DE L'ENTREPRISE SUR ARCHERNAR IV A RENCONTRÉ PLUSIEURS REVERS.



DEPUIS NOTRE ARRIVÉE, DOUZE MEMBRES DU CORPS DIPLOMATIQUE DE STARFLEET ONT ÉTÉ TUÉS, ET L'ENTREPRISE A ÉTÉ ENDOMMAGÉE LORS D'UNE ATTAQUE PAR DES FORCES ANTIGOUVERNEMENTALES AU SEIN DE LA POPULATION INDIGÈNE.



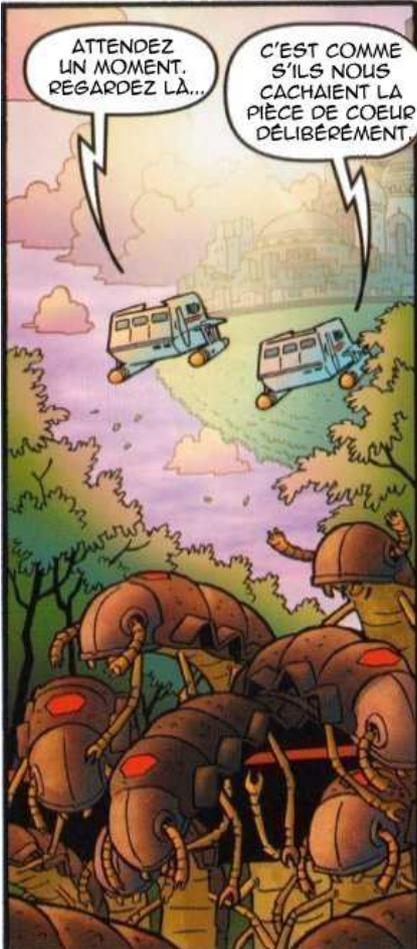
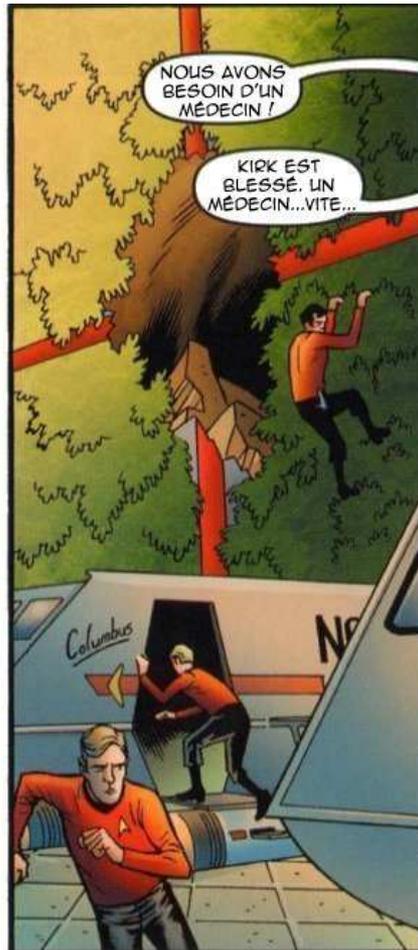
L'ÉQUIPE DU DOCTEUR MCCOY A DISPARU DEPUIS PLUS DE VINGT-QUATRE HEURES, PERDUE LORS D'UNE EXPÉDITION VISANT À RÉCUPÉRER DES ÉCHANTILLONS BIOLOGIQUES DE LA FLORE LOCALE.

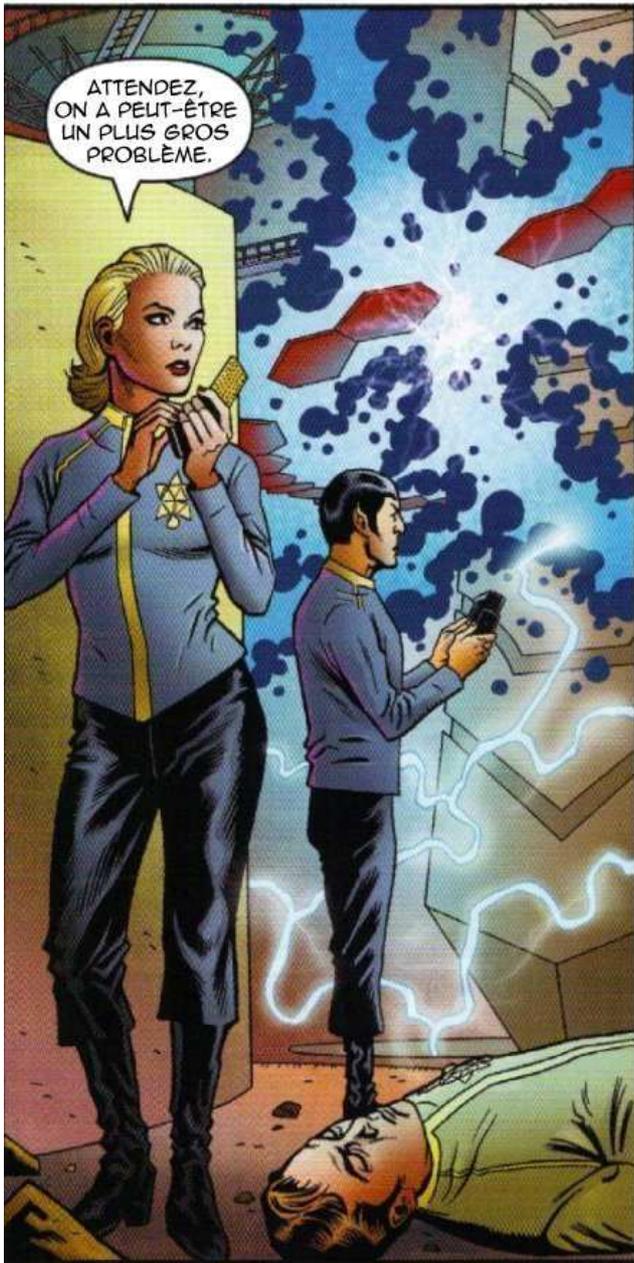


NOUS AVONS AUSSI ÉTÉ TÉMOINS D'UNE RÉBELLION ORGANISÉE PAR LES 'RAMPANTS', QUI SE SONT LEVÉS COMME UN SEUL HOMME ET ONT DÉSTABILISÉ LA STRUCTURE DU COEUR DE DIEU, EN ENLEVANT UNE SECTION DE L'APPAREIL.

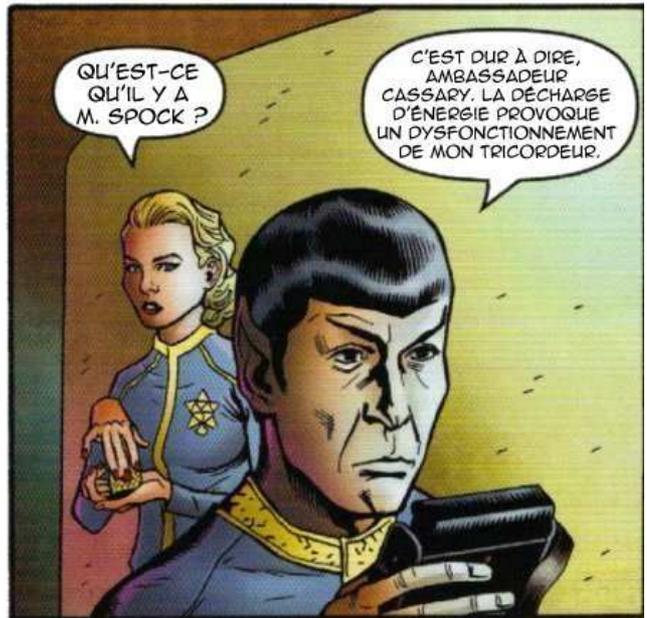
PENDANT CES ÉVÉNEMENTS, LE CAPITAINE KIRK A REÇU UN COUP À LA TÊTE QUI L'A RENDU INCONSCIENT.





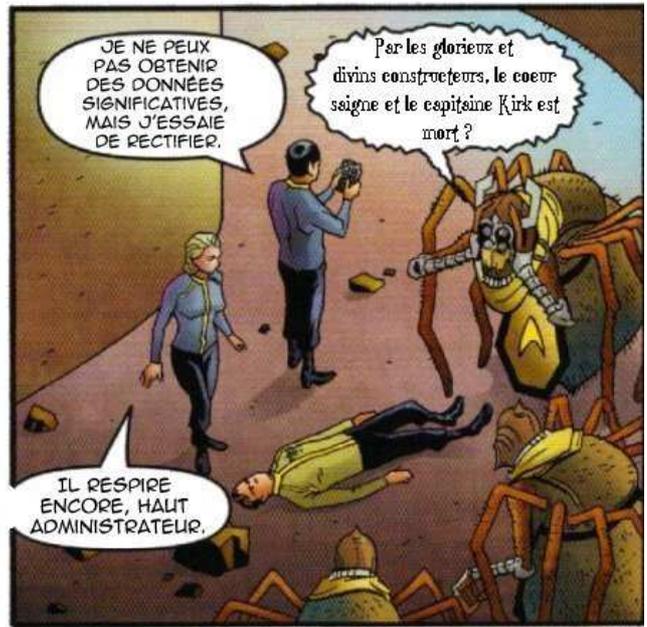


ATTENDEZ, ON A PEUT-ÊTRE UN PLUS GROS PROBLÈME.



QU'EST-CE QU'IL Y A M. SPOCK ?

C'EST DUR À DIRE, AMBASSADEUR CASSARY. LA DÉCHARGE D'ÉNERGIE PROVOQUE UN DYSFONCTIONNEMENT DE MON TRICORDEUR.



JE NE PEUX PAS OBTENIR DES DONNÉES SIGNIFICATIVES, MAIS J'ESSAIE DE RECTIFIER.

Par les glorieux et divins constructeurs, le cœur saigne et le capitaine Kirk est mort ?

IL RESPIRE ENCORE, HALT ADMINISTRATEUR.



Il y a eu violation de la chambre sacrée ! Le cœur saigne ! Et votre fédération qui prétendait vouloir nous protéger !

ET COMMENT GRAND ADMINISTRATEUR, EN DRESSANT LES 'RAMPANTS' ?

QUELS SONT VOS ORDRES, AMBASSADEUR ?

QUOI ?

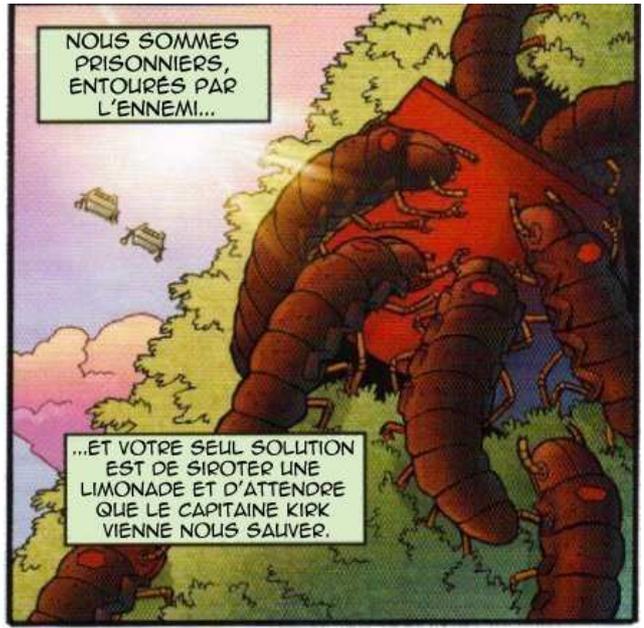


LE CAPITAINE KIRK ÉTANT INCONSCIENT, C'EST À DE VOUS DE PRENDRE LA DIRECTION DE LA MISSION.

QUELS SONT VOS ORDRES ?

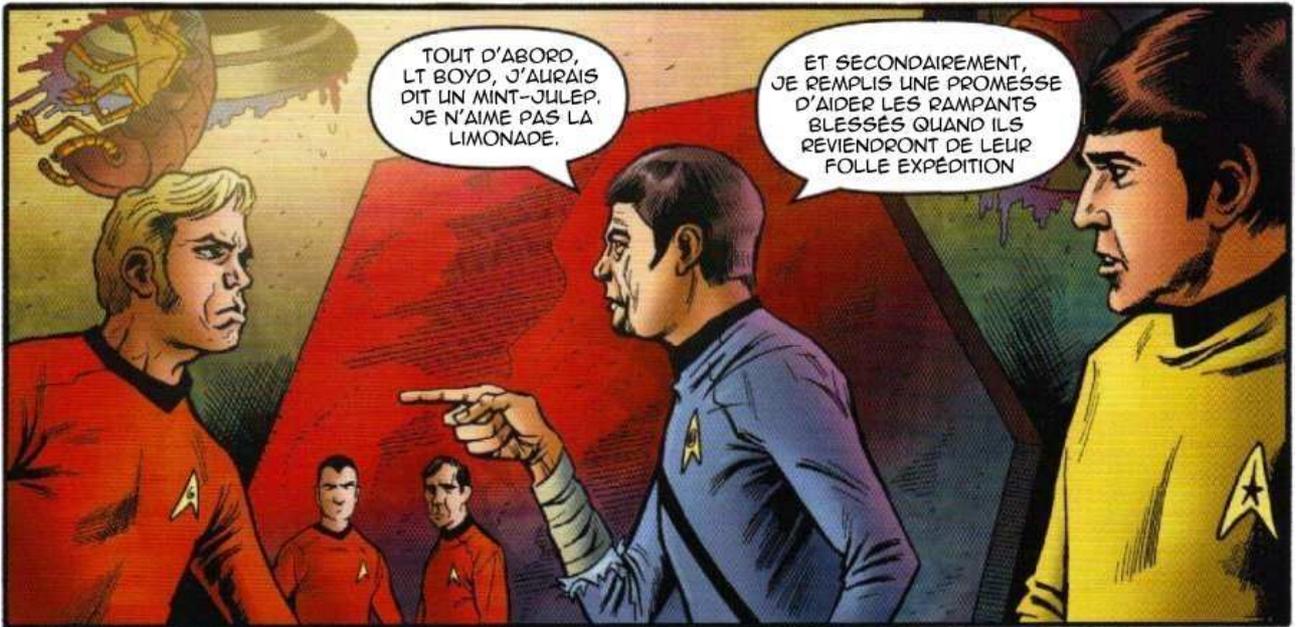


VOUS AVEZ PERDU LA TÊTE, DOCTEUR.



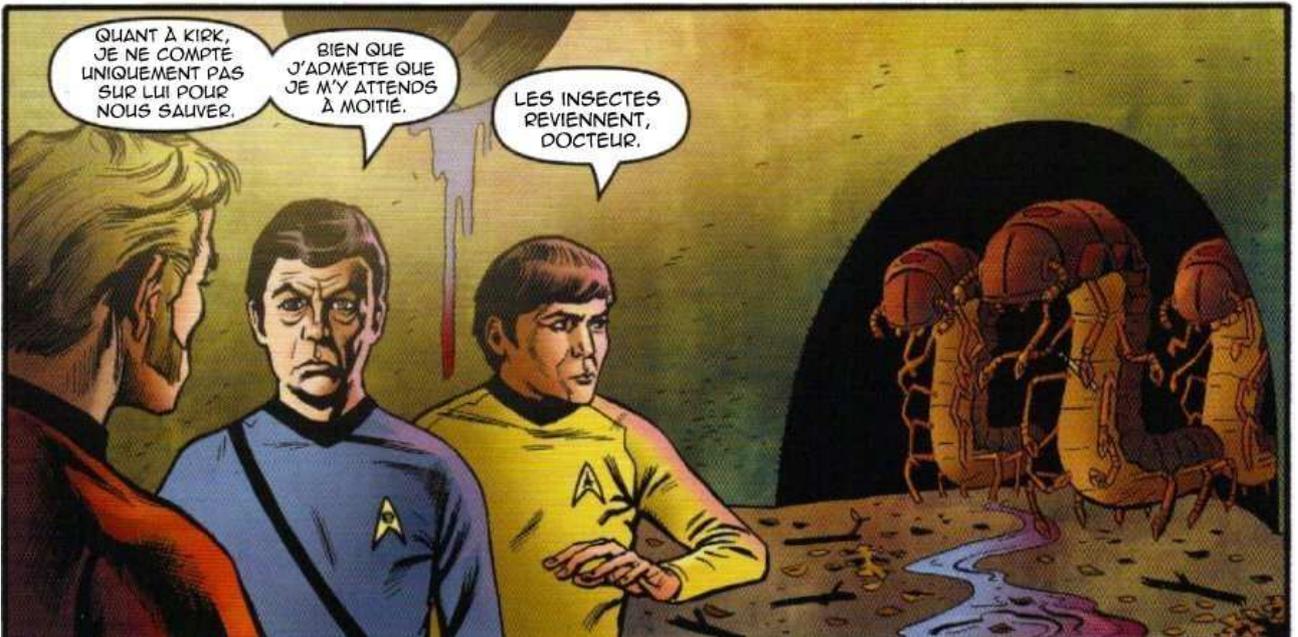
NOUS SOMMES PRISONNIERS, ENTOURÉS PAR L'ENNEMI...

...ET VOTRE SEUL SOLUTION EST DE SIROTER UNE LIMONADE ET D'ATTENDRE QUE LE CAPITAINE KIRK VIENNE NOUS SALVER.



TOUT D'ABORD, LT BOYD, J'AURAIS DIT UN MINT-JULEP. JE N'AIME PAS LA LIMONADE.

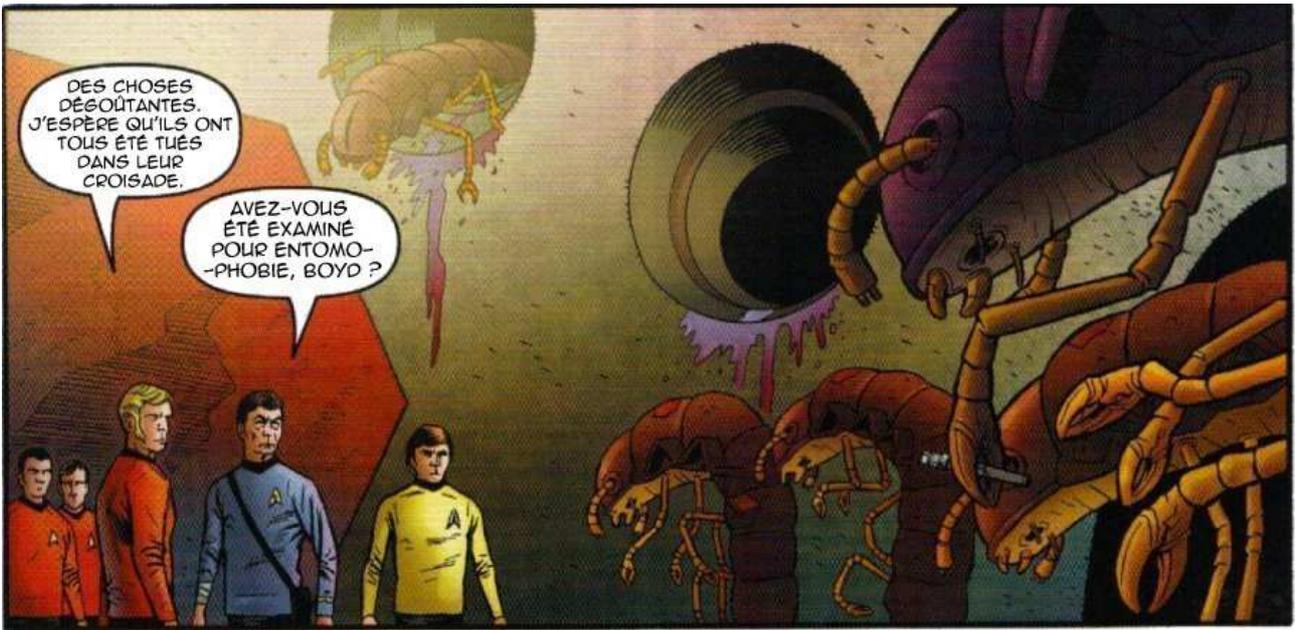
ET SECONDAIREMENT, JE REMPLIS UNE PROMESSE D'AIDER LES RAMPANTS BLESSÉS QUAND ILS REVIENDRONT DE LEUR FOLLE EXPÉDITION



QUANT À KIRK, JE NE COMPTE UNIQUEMENT PAS SUR LUI POUR NOUS SALVER.

BIEN QUE J'ADMETTE QUE JE M'Y ATTENDS À MOITIÉ.

LES INSECTES REVIENNENT, DOCTEUR.



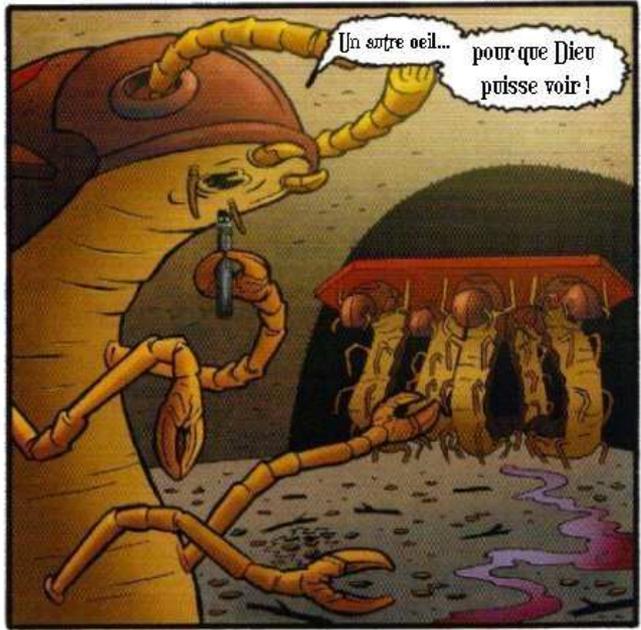
DES CHOSES DÉGOÛTANTES. J'ESPÈRE QU'ILS ONT TOUS ÉTÉ TUÉS DANS LEUR CROISADE.

AVEZ-VOUS ÉTÉ EXAMINÉ POUR ENTOMOPHOBIE, BOYD ?



Y A-T-IL DES BLESSÉS AVEC VOUS ? TU AS DIT QU'IL FALLAIT S'Y ATTENDRE APRÈS LA BATAILLE.

Derrière nous... Beaucoup... les blessés voyagent lentement. Mais nous... avons repris un oeil de Dieu...



Un autre oeil... pour que Dieu puisse voir !



Il s'éveille !

Il... voit !

KRACCK



JE NE PENSE PAS QUE LES CAFARDS S'ATTENDAIENT À CELA. PROFITONS-EN POUR FUIR.

DES RADIATIONS ! DOCTEUR ! VENEZ !

UNE SECONDE. LES RELEVÉS DE MON TRICORDEUR N'ONT AUCUN SENS.



D'APRÈS CEUX-CI IL N'Y A RIEN.

RIEN ? MAIS ON LES VOIT



JE VEUX DIRE RIEN.  
PAS D'ÉNERGIE, PAS DE GROTTES, PAS DE GENS. PAS DE RAMPANTS. IL ME DIT QUE TOUT CE QUI EST DANS LA ZONE A CESSÉ D'EXISTER, Y COMPRIS LE TRICORDEUR LUI-MÊME.



C'EST MAUVAIS ?

COMMENT LE SAURAI-JE ? JE SUIS DOCTEUR, PAS PHILOSOPHE.

SI LE CAPITAINE KIRK DOIT VENIR NOUS SALVER, QU'IL SE DÉPÊCHE...



...OU ALORS NOUS AUSSI NOUS ALLONS DISPARAÎTRE.

IL SERA INCONSCIENT PENDANT AU MOINS UNE HEURE, AMBASSADEUR, LE TEMPS QUE LE COMPOSÉ PENTA-GLOBULIEN RECOLLE SA FRACTURE DU CRÂNE...

INSTALLEZ-LE DANS LE POSTE D'OBSERVATION. IL Y A DES LITS.



SI JE DOIS PRENDRE EN CHARGE LA MISSION, JE DOIS CONNAÎTRE MES OPTIONS.

M. SPOCK VOS CONSEILS SUR CETTE DÉCHARGE D'ÉNERGIE ET COMMENT LA RÉPARER.

JE CONSEILLE DE CONTACTER LE CONSEIL DE LA FÉDÉRATION ET D'ÉVACUER LE PERSONNEL DE LA STATION.



VOUS CROYEZ QUE LE COEUR DE DIEU VA EXPLOSER ?

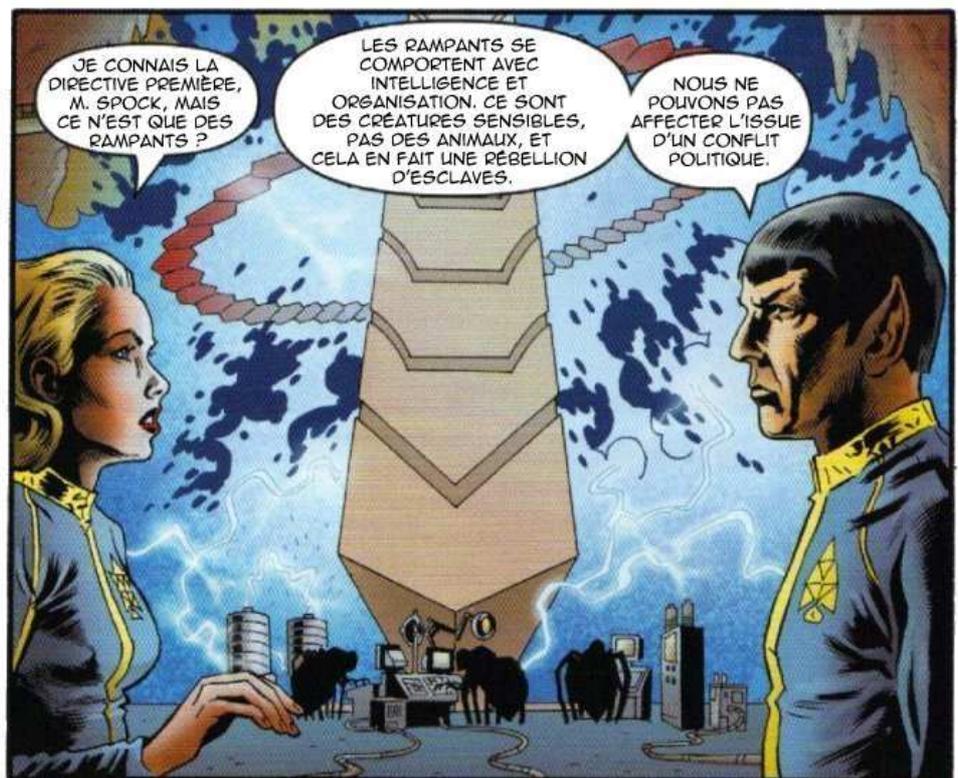
J'AI RÉUSSI À REPROGRAMMER LE TRICORDEUR POUR RÉPONDRE À CES ÉNERGIES INHABITUELLES. IL INDIQUE UNE POSSIBLE PANNE MÉTAPHASIQUE DANS LES TROIS HEURES SI LA PIÈCE MANQUANTE N'EST PAS REMPLACÉE.

MON CONSEIL ÉTAIT EN RAPPORT AVEC LA DIRECTIVE PREMIÈRE, SOUS-ORDRE 25, PARAGRAPHE 9...



IL EST INTERDIT AUX MEMBRES DE STARFLEET D'INTERVENIR DIRECTEMENT DANS L'ISSUE NATURELLE DE TOUT CONFLIT POLITIQUE OU MILITAIRE INTERNE...

...MÊME SI LA NON-INTERVENTION ENTRAÎNERAIT L'EXTINCTION D'UNE ESPÈCE ENTIÈRE OU LA FIN DE TOUTE VIE SUR UNE PLANÈTE.



JE CONNAIS LA DIRECTIVE PREMIÈRE, M. SPOCK, MAIS CE N'EST QUE DES RAMPANTS ?

LES RAMPANTS SE COMPORTENT AVEC INTELLIGENCE ET ORGANISATION. CE SONT DES CRÉATURES SENSIBLES, PAS DES ANIMAUX, ET CELA EN FAIT UNE RÉBELLION D'ESCLAVES.

NOUS NE POUVONS PAS AFFECTER L'ISSUE D'UN CONFLIT POLITIQUE.



À QUELQUES HEURES PRÊTES, ARCHENAR IV AURAIT ÉTÉ MEMBRE DE LA FÉDÉRATION.

LA RÉTENTION D'INFORMATIONS SUR UNE ÉCONOMIE D'ESCLAVES AURAIT INVALIDÉ CETTE ADHÉSION.

Des esclaves !



Les rampants sont des animaux, monsieur Spock. De basses créatures sans cervelle. Ils ont péché le cœur de Dieu avec leur comportement inférieur.

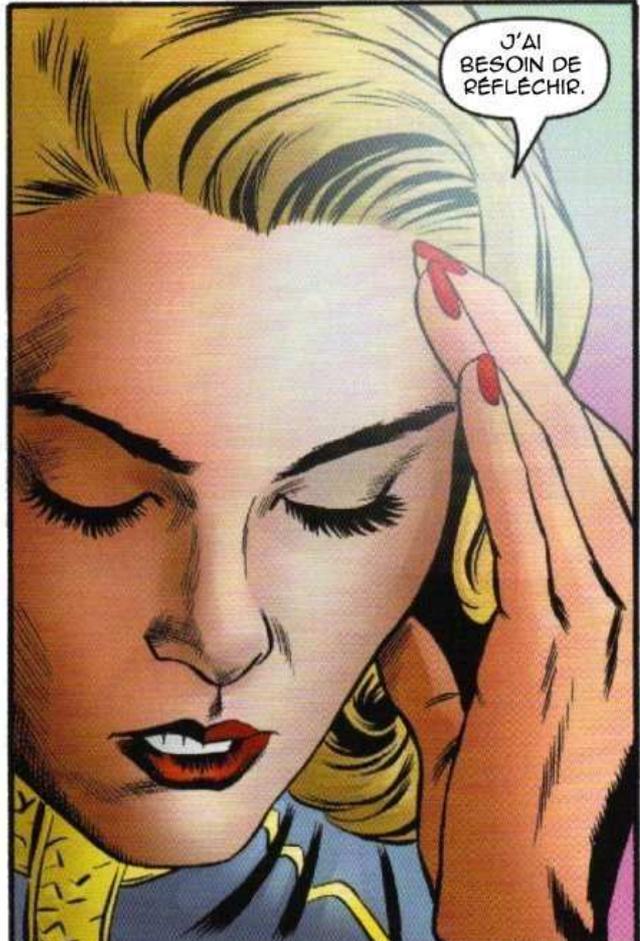
SAVIEZ-VOUS QU'ILS ÉTAIENT SENSIBLES ?



Ils ne le sont pas !

Mon nouveau conseiller scientifique croit que nous pouvons réparer les dégâts. Mais sans les rampants, impossible. Nous avons besoin des ressources de la fédération...

UN MOMENT...



J'AI BESOIN DE RÉFLÉCHIR.



SPOCK, QUELLES SÉRONT LES CONSÉQUENCES D'UNE DÉFAILLANCE MÉTAPHYSIQUE DES MOTEURS ?

TOUTE MATIÈRE DANS UN RAYON D'ENVIRON NEUF TRILLIONS DE KILOMÈTRES SERA ATTIRÉE DANS UNE SINGULARITÉ INTER-DIMENSIONNELLE, SIMILAIRE À CELLE QUI A DÉTRUIT LA STATION.



Le cœur de Jjev va exploser ? Nous allons tous mourir ?

EXACT... SAUF SI VOUS POUVEZ RÉPARER OU RÉCUPÉRER LA PIÈCE MANQUANTE DANS LES PROCHAINES HEURES...

Alors venez, il reste peu de temps...



CE N'EST PAS À NOUS DE PRENDRE LA DÉCISION, ADMINISTRATEUR. NOTRE DIRECTIVE PREMIÈRE A DES LIGNES DIRECTRICES STRICTES.

MONSIEUR SPOCK ?

JE CRAINS QUE NOUS DEVIONS NOUS RETIRER, JUSQU'À CE QUE VOUS ET LES RAMPANTS RÉSOUVIEZ CE CONFLIT.



ET QU'EN EST-IL DU DOCTEUR MCCOY ?

EST-IL LOGIQUE DE LE LAISSER MOURIR LUI AUSSI ?



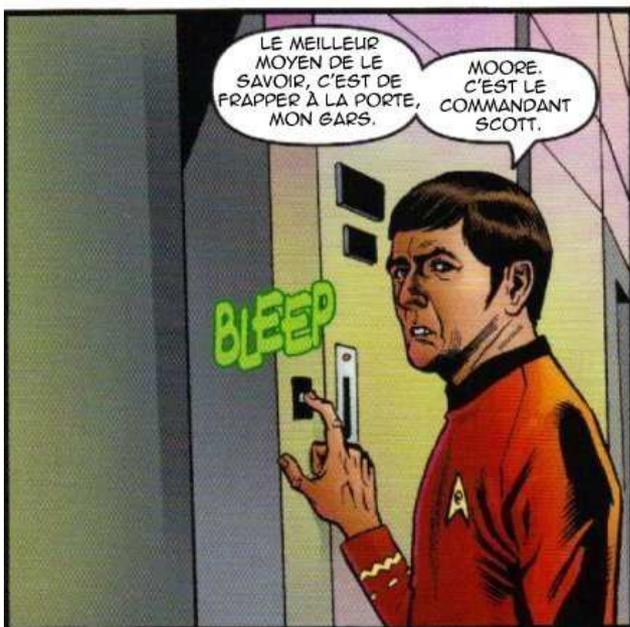
JOURNAL DE BORD DE L'INGÉNIEUR EN CHEF : CAPITAINE PAR INTÉRIM DE L'ENTREPRISE, DATE STELLAIRE 5958,7

LE LIEUTENANT UHURA A DÉTECTÉ UN SIGNAL SUB-SPATIAL NON AUTORISÉ VENANT DU PONT HUIT. LE LT. SULLU, LE LT. SLOTT ET MOI-MÊME SOMMES ALLÉS ENQUÊTER.

C'EST ICI.

C'EST LA CABINE DE MOORE. IL VIENT DE REJOINDRE L'ÉQUIPAGE... VOUS NE PENSEZ...

IL EST À L'INTÉRIEUR ?



LE MEILLEUR MOYEN DE LE SAVOIR, C'EST DE FRAPPER À LA PORTE, MON GARS.

MOORE. C'EST LE COMMANDANT SCOTT.

BLEEP



OUVREZ. J'AI BESOIN DE VOUS PARLER IMMÉDIATEMENT.

UN MOMENT, MONSIEUR.



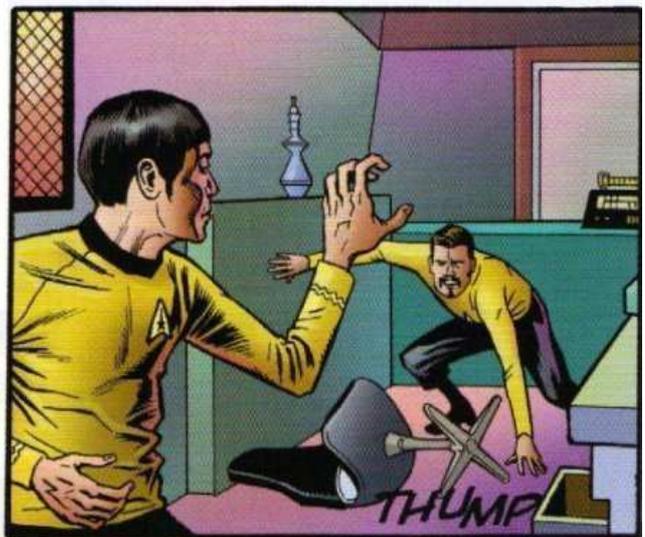
LORSQUE VOUS ENTENDEZ VOTRE COMMANDANT DIRE 'IMMÉDIATEMENT', LA RÉPONSE APPROPRIÉE EST 'TOUT DE SUITE, MONSIEUR'.

ALORS METTEZ UNE SERVIETTE SI BESOIN...



... CAR NOUS ONT ENTRE.

SWOOSH







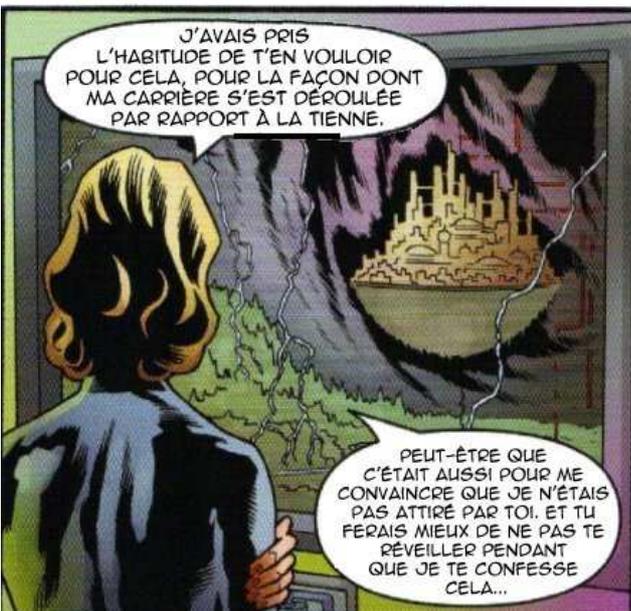
RÉVEILLES-TOI, JIM.

JE NE VEUX PAS DE TES RESPONSABILITÉS. MÊME PAS POUR UNE HEURE.



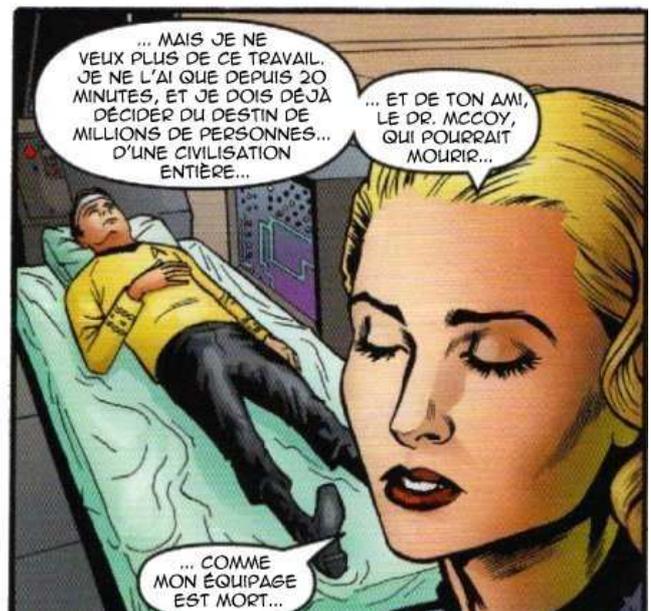
À UNE ÉPOQUE, JE LE VOULAIS, ... ÊTRE CAPITAINE D'UN NAVIRE DE CLASSE CONSTITUTION. ET PRENDRE DE GRANDES DÉCISIONS.

MAIS PLUS MAINTENANT.



J'AVAIS PRIS L'HABITUDE DE T'EN VOULOIR POUR CELA, POUR LA FAÇON DONT MA CARRIÈRE S'EST DÉROULÉE PAR RAPPORT À LA TIENNE.

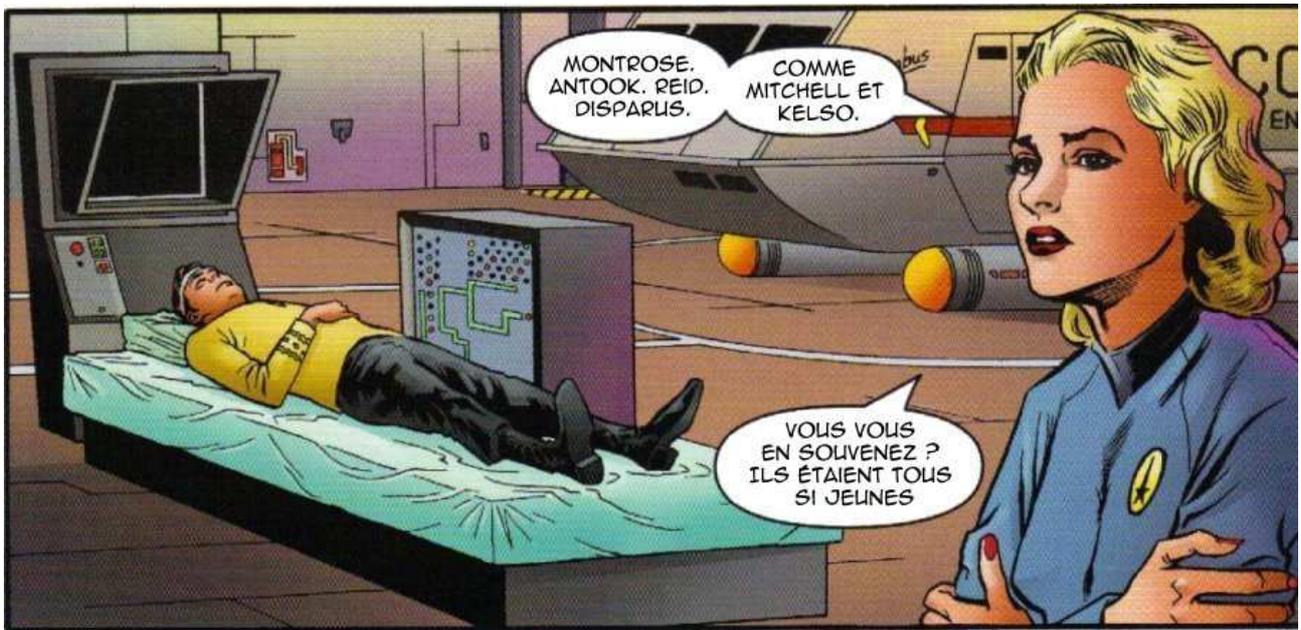
PEUT-ÊTRE QUE C'ÉTAIT AUSSI POUR ME CONVAINCRE QUE JE N'ÉTAIS PAS ATTIRÉ PAR TOI. ET TU FÉRAIS MIEUX DE NE PAS TE RÉVEILLER PENDANT QUE JE TE CONFESSE CELA...



... MAIS JE NE VEUX PLUS DE CE TRAVAIL. JE NE L'AI QUE DEPUIS 20 MINUTES, ET JE DOIS DÉJÀ DÉCIDER DU DESTIN DE MILLIONS DE PERSONNES... D'UNE CIVILISATION ENTIÈRE...

... ET DE TON AMI, LE DR. MCCOY, QUI POURRAIT MOURIR...

... COMME MON ÉQUIPAGE EST MORT...



MONTROSE.  
ANTOOK. REID.  
DISPARUS.

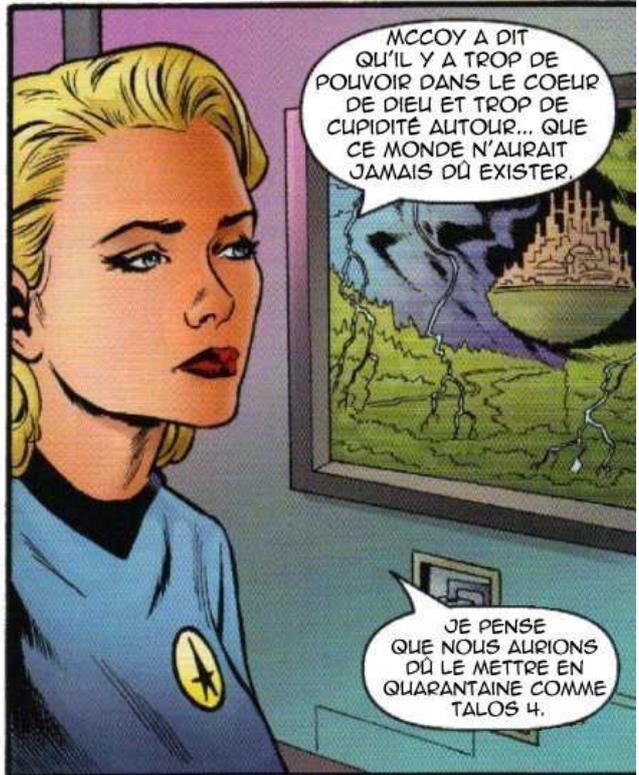
COMME  
MITCHELL ET  
KELSO.

VOUS VOUS  
EN SOUVENEZ ?  
ILS ÉTAIENT TOUS  
SI JEUNES



J'AI ORDONNÉ  
L'ÉVACUATION ET  
J'ATTENDS UN  
MESSAGE DE  
STARFLEET. LA  
DÉCISION  
D'ÉVACUER ME TUE.

TOI !  
QU'AURAIS-TU  
FAIT À MA  
PLACE ?



MCCOY A DIT  
QU'IL Y A TROP DE  
POUVOIR DANS LE COEUR  
DE DIEU ET TROP DE  
CUPIDITÉ AUTOUR... QUE  
CE MONDE N'AURAIT  
JAMAIS DÙ EXISTER.

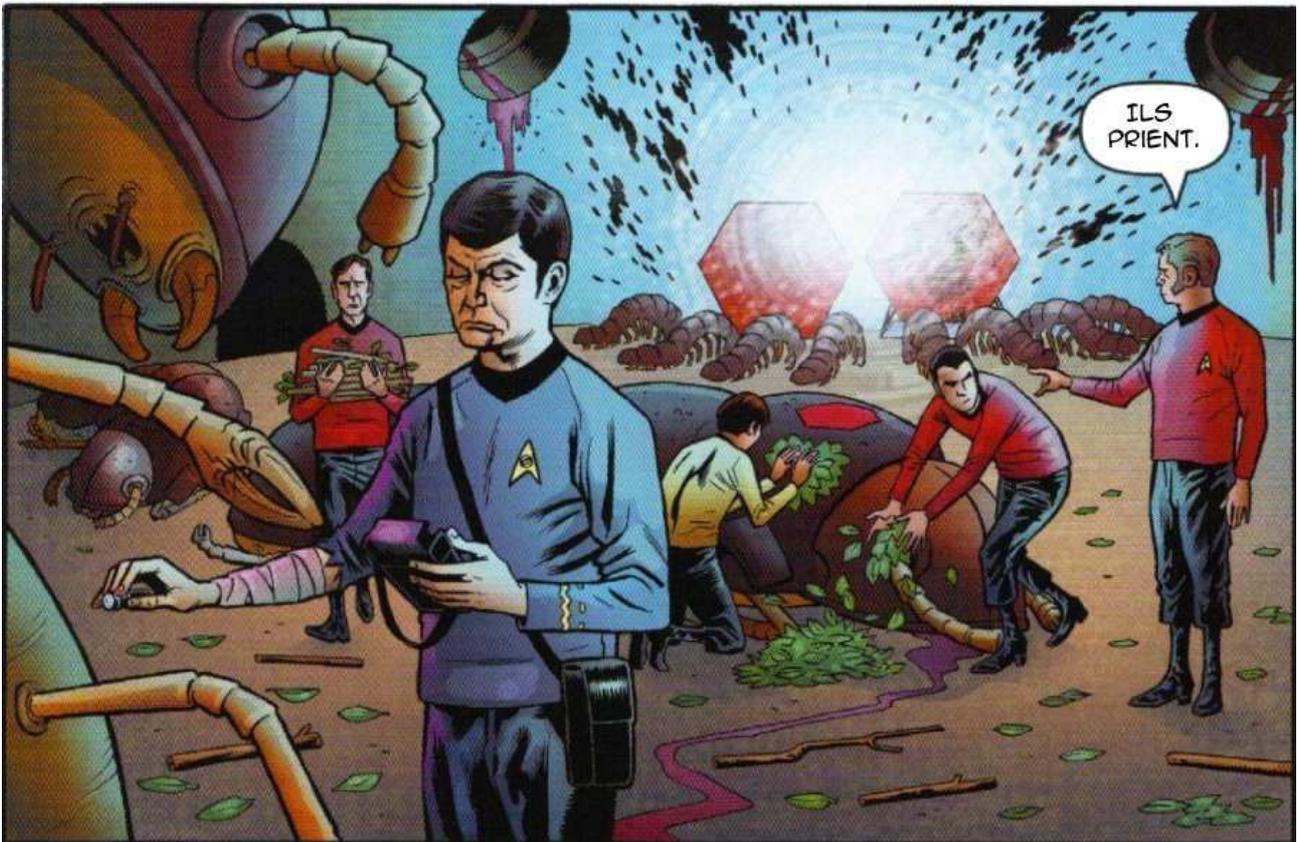
JE PENSE  
QUE NOUS AURIONS  
DÙ LE METTRE EN  
QUARANTAINE COMME  
TALOS 4.



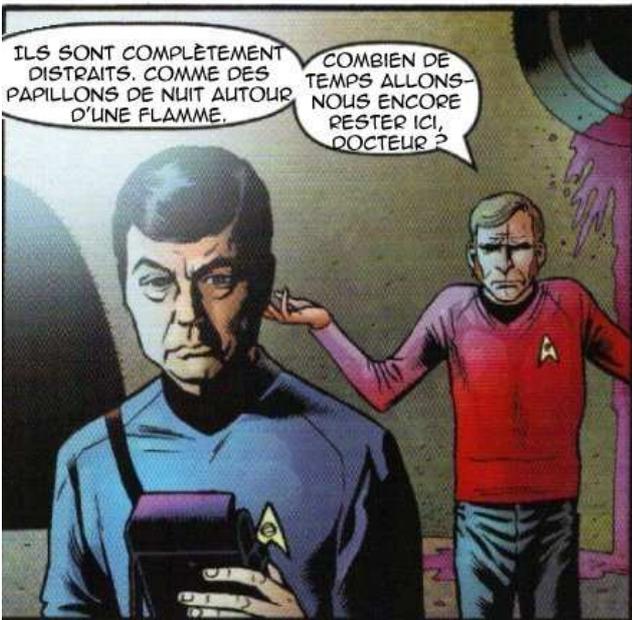
PEUT-ÊTRE QUE  
SPOCK A RAISON, PEUT-ÊTRE  
QUE LA SOLUTION LOGIQUE  
EST DE CITER LA DIRECTIVE  
PREMIÈRE, DE PARTIR TOUT  
SIMPLEMENT

ET DE  
LAISSER L'UNIVERS  
SE CORRIGER DE  
LUI-MÊME.

JE NE  
SAIS PAS.



ILS PRIENT.



ILS SONT COMPLÈTEMENT DISTRAITS. COMME DES PAPILLONS DE NUIT AUTOUR D'UNE FLAMME.

COMBIEN DE TEMPS ALLONS-NOUS ENCORE RESTER ICI, DOCTEUR ?



CELA IRAIT PLUS VITE SI VOUS NOUS ASSISTIEZ. ALLEZ AIDER CHEKOV À MAINTENIR LA CARAPACE DE CETTE JAMBE PENDANT QU'IL LA REMET EN PLACE ?

Laissez-moi vous montrer comment remettre en place leur exosquelette quand il est fissuré, Boyd. C'est simple...



VOUS NE COMPRENEZ PAS, NOUS NE SOMMES QUE DES OTAGES ? NOUS ALLONS MOURIR ICI.

C'EST NOTRE DEVOIR DE NOUS ÉCHAPPER.

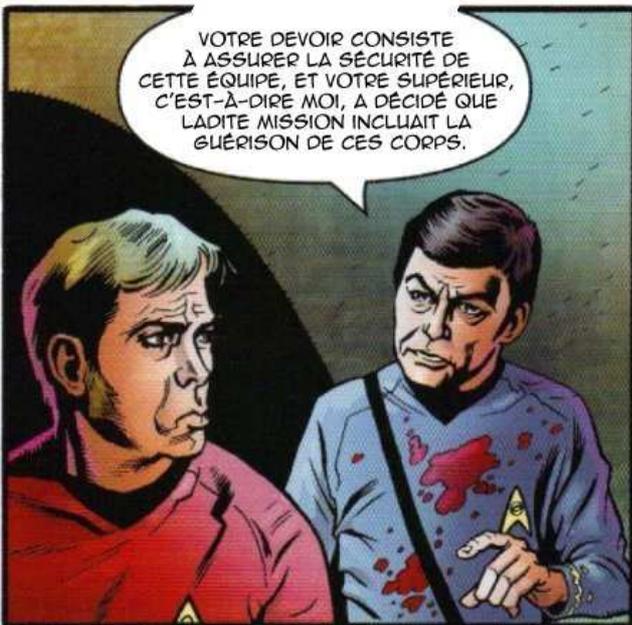
NON ! NOUS N'AVONS PAS TERMINÉ NOTRE TRAVAIL



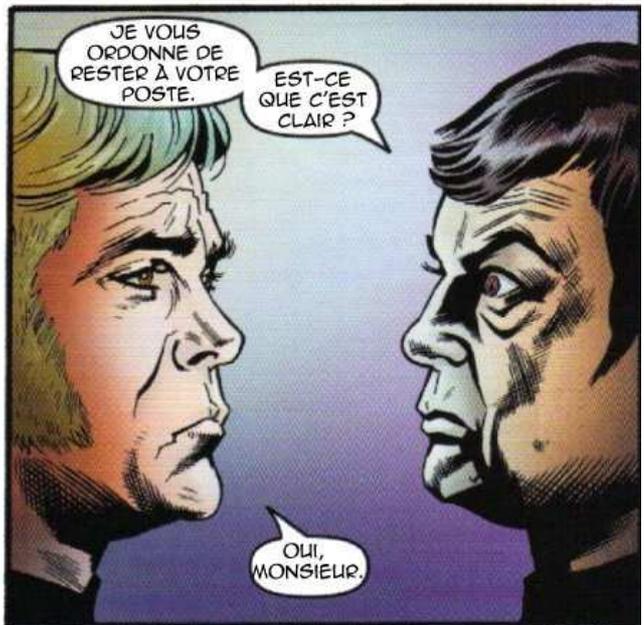
COMME VOUS VOULEZ, DOCTEUR. MOI JE NE VAIS PAS LAISSER PASSER MA CHANCE, LES CAFARDS SONT EN PLEINE TRANSE RELIGIEUSE.

C'EST PEUT-ÊTRE NOTRE SEULE CHANCE. JE RETOURNE SUR L'ENTERPRISE ET JE VOUS ENVOIE DE L'AIDE.

NON !



VOTRE DEVOIR CONSISTE À ASSURER LA SÉCURITÉ DE CETTE ÉQUIPE, ET VOTRE SUPÉRIEUR, C'EST-À-DIRE MOI, A DÉCIDÉ QUE LADITE MISSION INCLUAIT LA GUÉRISON DE CES CORPS.



JE VOUS ORDONNE DE RESTER À VOTRE POSTE.

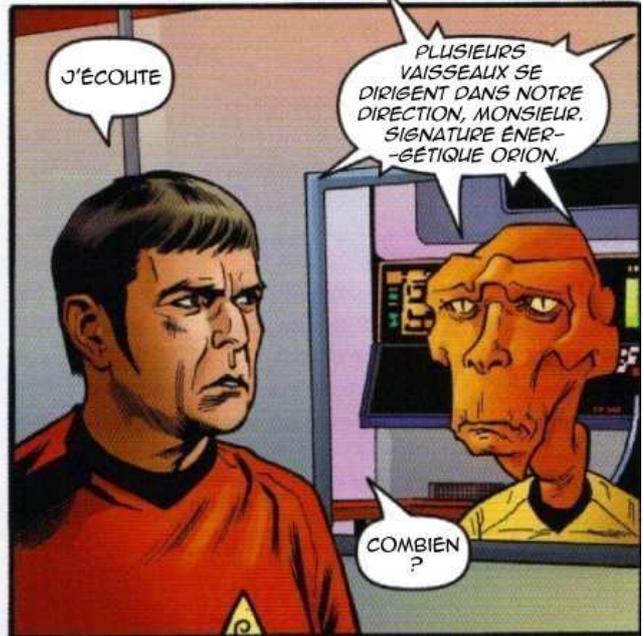
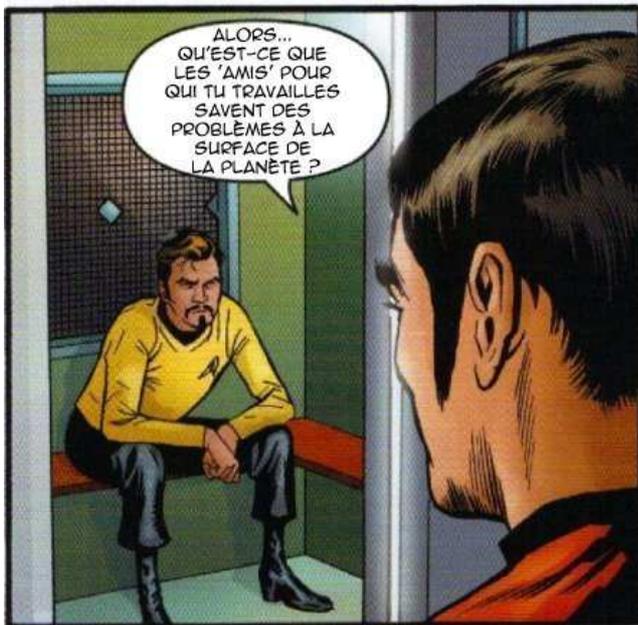
EST-CE QUE C'EST CLAIR ?

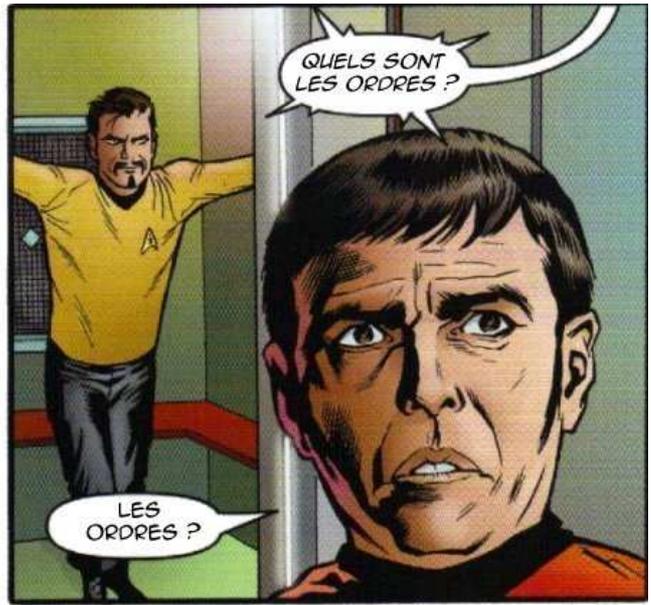
OUI, MONSIEUR.

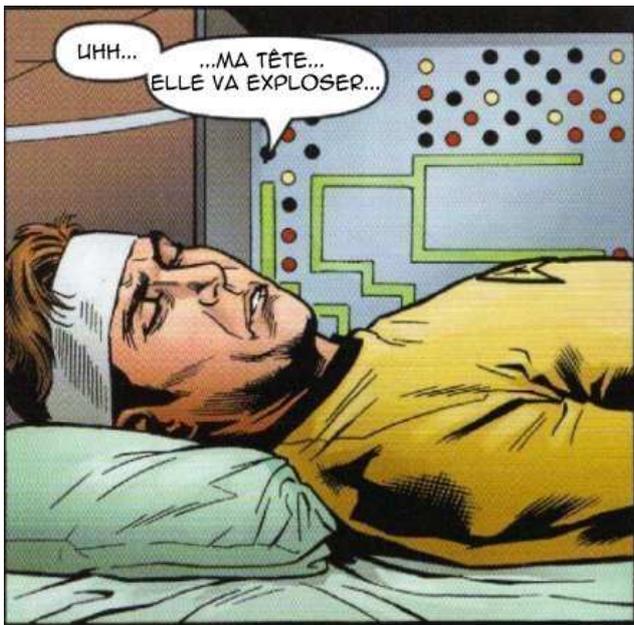


MAINTENANT ALLEZ ME TROUVER D'AUTRES BRANCHES POUR LES ATTELLES

RENDEZ-VOUS UTILE, BORDEL.







LHH...

...MA TÊTE...  
ELLE VA EXPLOSER...



COMBIEN DE  
TEMPS SUIS-JE  
RESTÉ  
INCONSCIENT ?

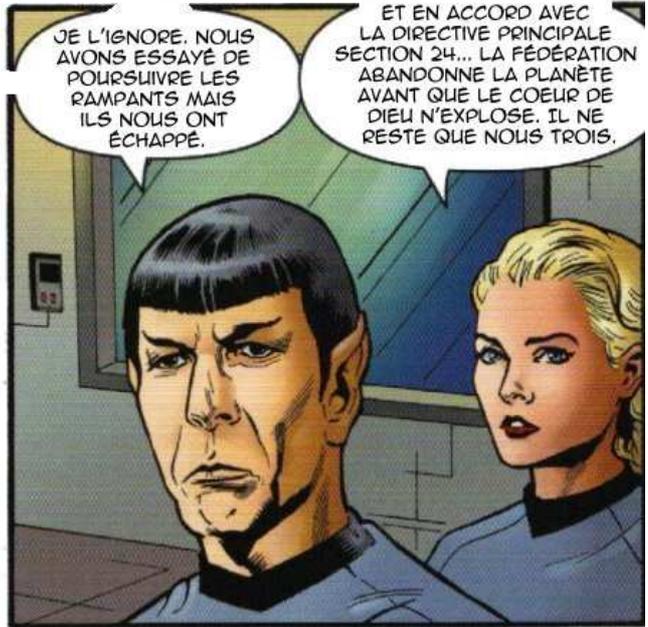
VOUS AVEZ ÉTÉ  
BLESSÉ PENDANT LE  
SOULÈVEMENT DES  
CHENILLES IL Y A  
UNE HEURE.

JE REGARDAIS... DE  
LA PEINTURE SUR MES  
MAINS... ET PLUS JE NE  
ME SOUVIENS PLUS.



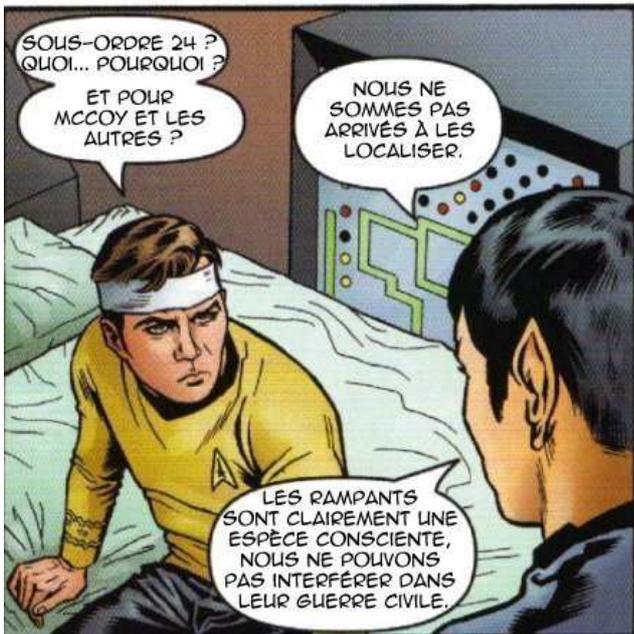
DES RAMPANTS  
ONT ENLEVÉ UNE DES  
SECTIONS HEXAGONALES  
DU MOTEUR, ET MAINTENANT  
LE COEUR DE DIEU EST DE  
PLUS EN PLUS INSTABLE,  
SUSCEPTIBLE D'EXPLOSER  
DANS MOINS DE  
DEUX HEURES.

SPOCK, SI  
NOUS RÉCUPÉRONS  
LA PARTIE MANQUANTE,  
POUVONS-NOUS  
EMPÊCHER  
L'EXPLOSION ?



JE L'IGNORE. NOUS  
AVONS ESSAYÉ DE  
POURSUIVRE LES  
RAMPANTS MAIS  
ILS NOUS ONT  
ÉCHAPPÉ.

ET EN ACCORD AVEC  
LA DIRECTIVE PRINCIPALE  
SECTION 24... LA FÉDÉRATION  
ABANDONNE LA PLANÈTE  
AVANT QUE LE COEUR DE  
DIEU N'EXPLOSE. IL NE  
RESTE QUE NOUS TROIS.

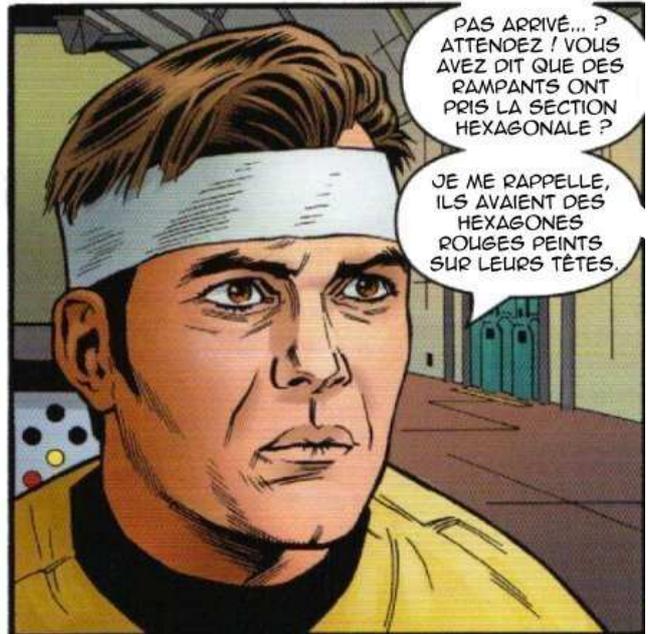


SOUS-ORDRE 24 ?  
QUOI... POURQUOI ?

ET POUR  
MCCOY ET LES  
AUTRES ?

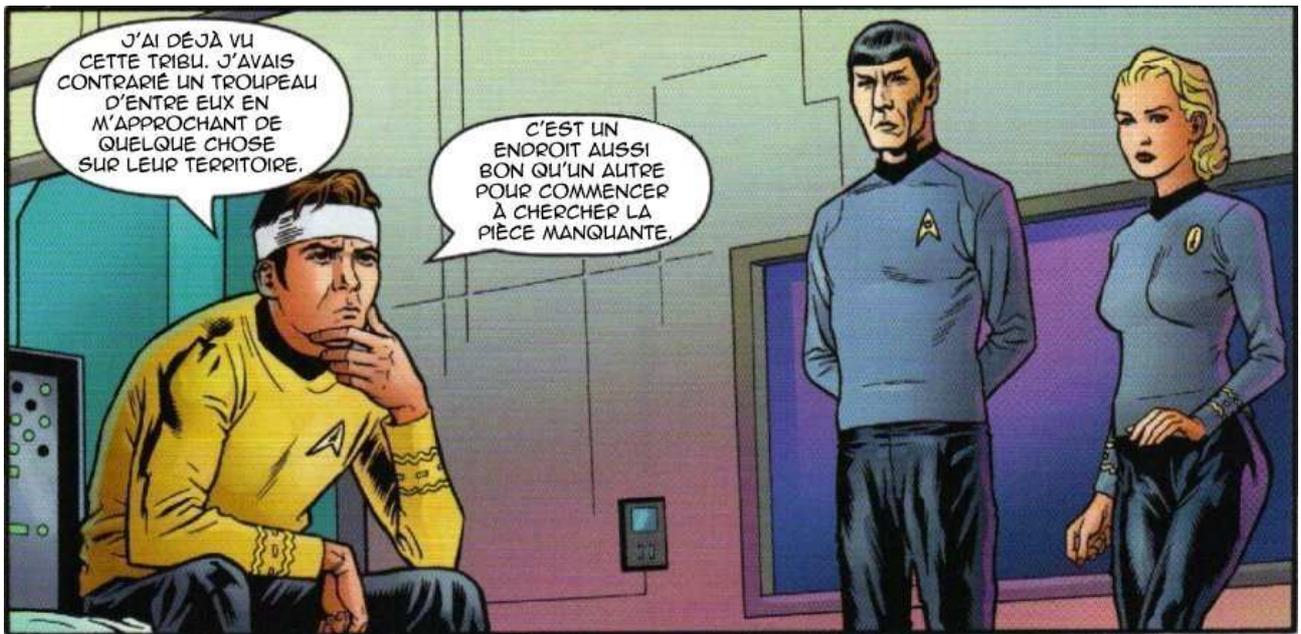
NOUS NE  
SOMMES PAS  
ARRIVÉS À LES  
LOCALISER.

LES RAMPANTS  
SONT CLAIREMENT UNE  
ESPÈCE CONSCIENTE,  
NOUS NE POUVONS  
PAS INTERFÉRER DANS  
LEUR GUERRE CIVILE.



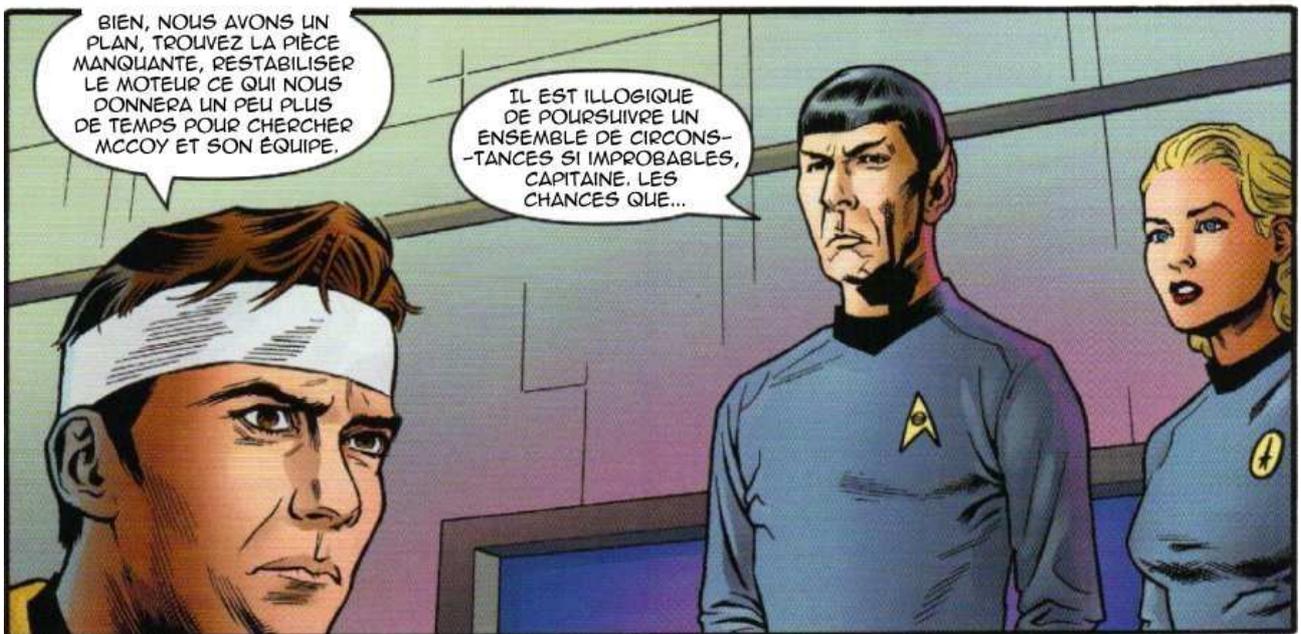
PAS ARRIVÉ... ?  
ATTENDEZ ! VOUS  
AVEZ DIT QUE DES  
RAMPANTS ONT  
PRIS LA SECTION  
HEXAGONALE ?

JE ME RAPPELLE,  
ILS AVAIENT DES  
HEXAGONES  
ROUGES PEINTS  
SUR LEURS TÊTES.



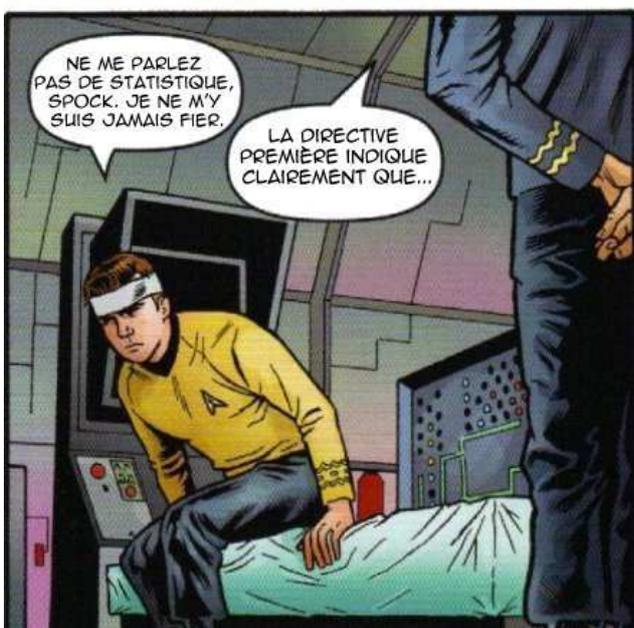
J'AI DÉJÀ VU CETTE TRIBU. J'AVAIS CONTRARIÉ UN TROUPEAU D'ENTRE EUX EN M'APPROCHANT DE QUELQUE CHOSE SUR LEUR TERRITOIRE.

C'EST UN ENDROIT AUSSI BON QU'UN AUTRE POUR COMMENCER À CHERCHER LA PIÈCE MANQUANTE.



BIEN, NOUS AVONS UN PLAN, TROUVEZ LA PIÈCE MANQUANTE, RESTABILISER LE MOTEUR CE QUI NOUS DONNERA UN PEU PLUS DE TEMPS POUR CHERCHER MCCOY ET SON ÉQUIPE.

IL EST ILLOGIQUE DE POURSUIVRE UN ENSEMBLE DE CIRCONSTANCES SI IMPROBABLES, CAPITAINE. LES CHANCES QUE...



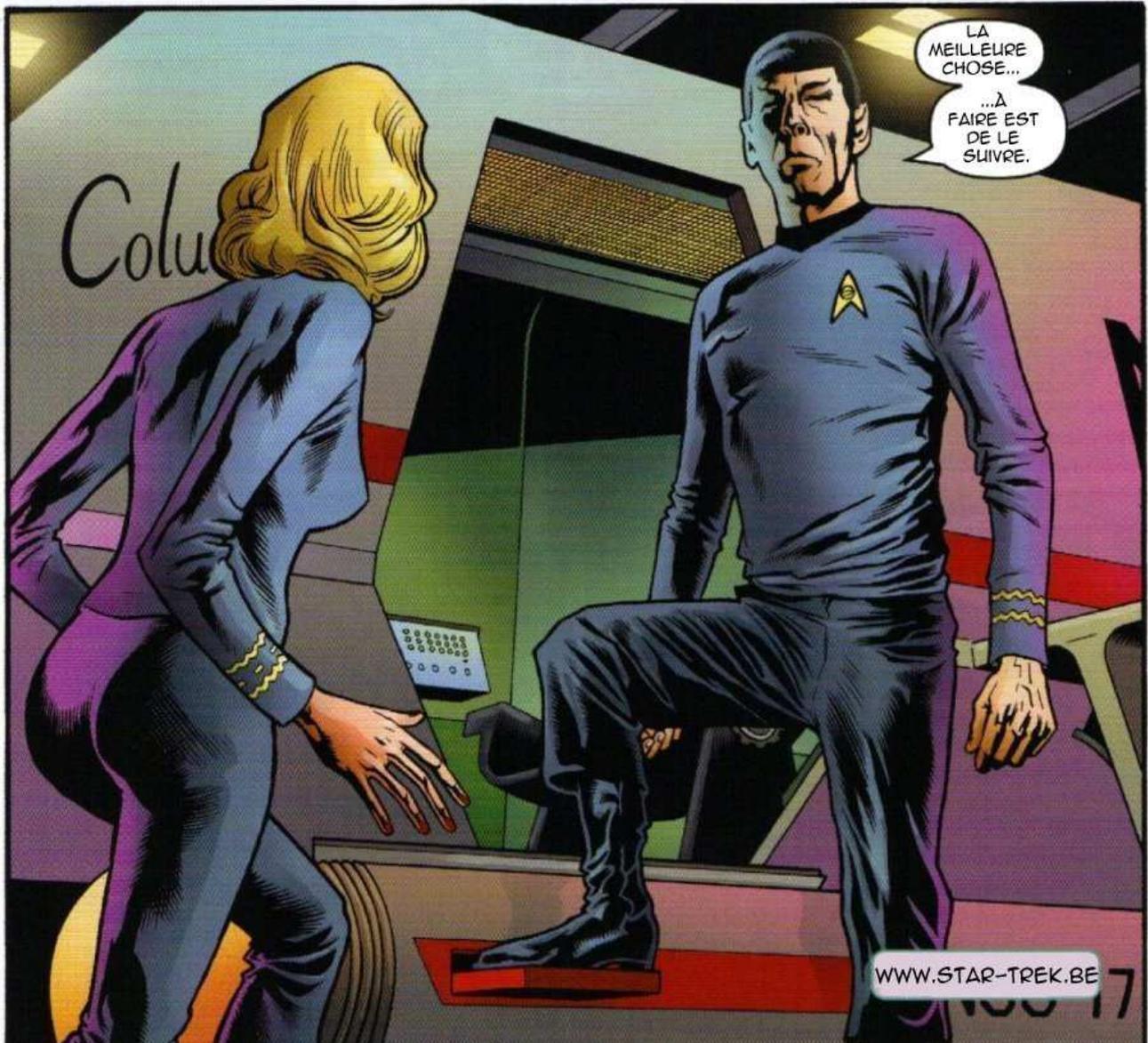
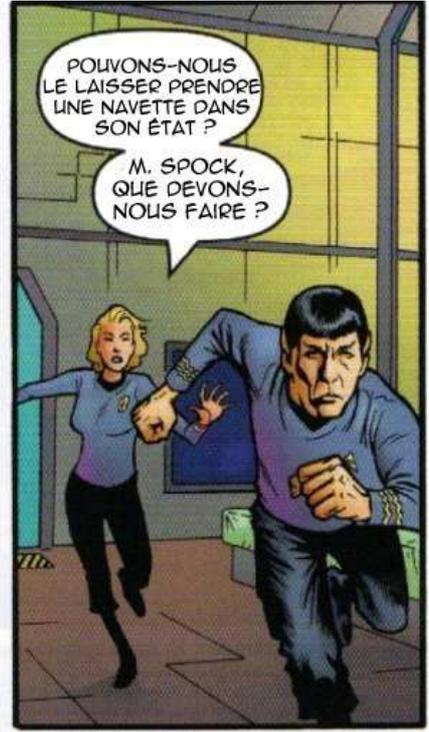
NE ME PARLEZ PAS DE STATISTIQUE, SPOCK. JE NE M'Y SUIS JAMAIS FIÉ.

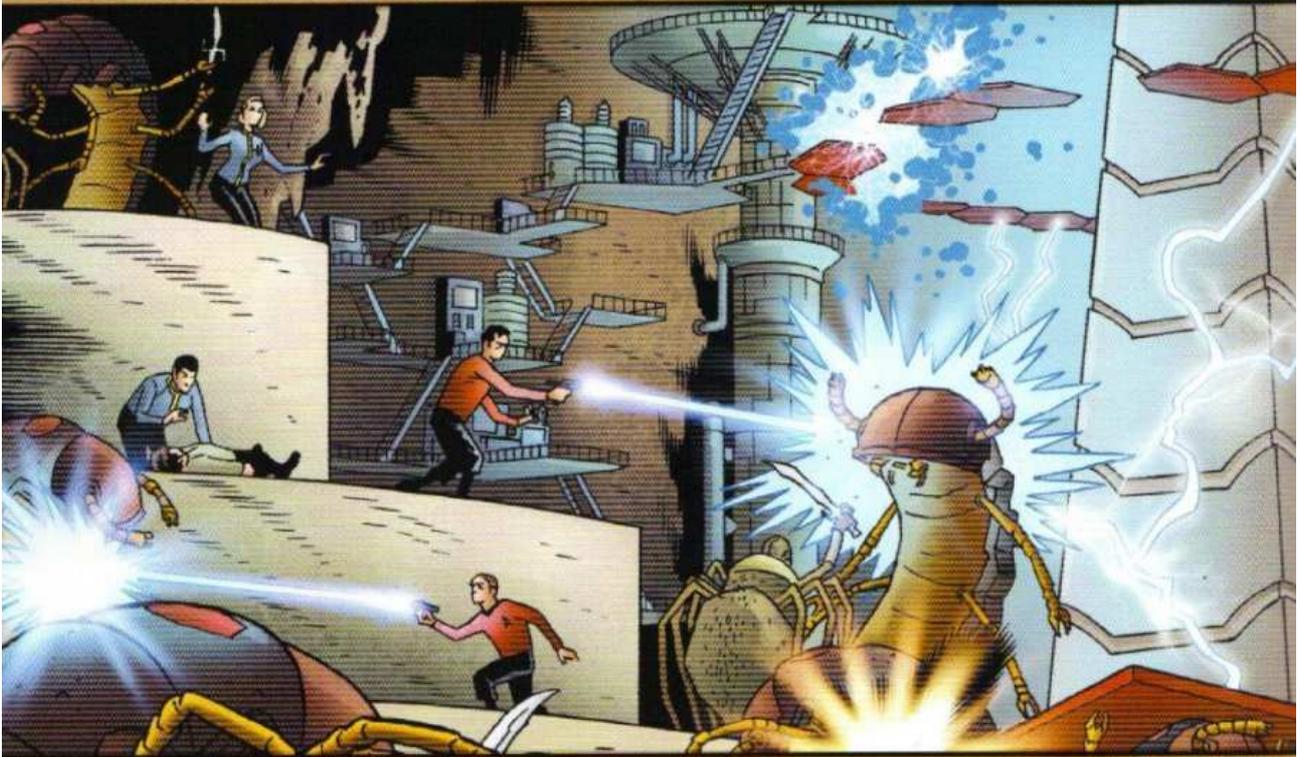
LA DIRECTIVE PREMIÈRE INDIQUE CLAIREMENT QUE...



PAS PLUS QUE DE LA DIRECTIVE PREMIÈRE.

N'ESSAYEZ PAS DE BOUGER, JIM. VOUS N'ÊTES PAS EN FORME...





# STAR TREK<sup>®</sup>

MISSION'S END

Scénario : Ty Templeton

Illustration : Stephen Molnar -  
John Hunt - Robbie Robbins

Version française : Nora -  
2N2222